

**Análisis documental integrativo de instrumentos psicométricos diseñados y adaptados
para población Sorda y Sordociega señante**

**Documentar analysis of psychometric instrumentos instruments and adapted for the
deaf and deaf blind population**

Damaris Torres Castro ID 449395

Corporación universitaria Minuto de Dios

Trabajo de grado

Docente:

Luisa Fernanda Suarez

Resumen

En el presente estudio exploratorio-descriptivo, se ha realizado un análisis documental integrativo de instrumentos psicométricos diseñados y adaptados a lengua de señas para población señante usuario de lengua de señas colombiana.

Se planteó el objetivo general: Conocer cuál es el estado actual de la existencia de instrumentos psicométricos en lenguas manuales actualmente en Colombia.

Como objetivos específicos se establecieron:

Recabar información asociada a la existencia de instrumentos psicométricos dirigidos a personas usuarias de lengua de señas colombianas

Analizar la información de instrumentos psicométricos diseñados y adaptados para la población señante, por medio de la recolección y sistematización de la información encontrada.

Los criterios de inclusión tenidos en cuenta para sumarlos a la matriz de datos recabados, fueron: selección de pruebas psicométricas adaptadas o diseñadas en lengua de

signos para personas sordas; Disponible en artículos indexados, laboratorios y empresas públicas o privadas relacionadas con el campo psicométrico.

Posteriormente se recolectó información de instituciones que trabajan con personas Sordas, organizaciones empresariales y sociales, entidades públicas y laboratorios nacionales en los cuales no se encontraba ninguna prueba diseñada o adaptada, sin embargo, se obtuvo información de instrumentos adaptados y diseñados en España, Reino Unido, Estados Unidos (Nueva York y Michigan), Brasil, Arabia Saudita y Rusia. Las pruebas encontradas evalúan el bienestar psicológico, habilidades receptivas, inteligencia emocional, depresión, desarrollo temprano de vocabulario, bienestar mental, trastorno de ansiedad generalizada, comunicación afectiva, locus de control multidimensional, afrontamiento y autocontrol en personas sordas. Luego de la caracterización y análisis, se llegó a la conclusión de que en Colombia aún no se cuenta con este tipo de instrumentos psicométricos y el aporte más significativo que se halló son las herramientas de evaluación psicológica a nivel internacional, puesto que su estructura permite tomarlos como antecedentes metodológicos para futuras investigaciones.

Palabras clave: Psicometría, Instrumentos Psicométricos, Sordo, Sordo Ciego, Escala, Prueba y Test.

Abstract

In the present exploratory-descriptive study, an integrative documentary analysis of psychometric instruments designed and adapted to sign language for the target population has been carried out.

The general objective was stated as follows: Verify the current status of the existence of psychometric instruments in manual languages currently in Colombia.

As specific objectives were established:

Establish the existence of psychometric instruments in manual languages used by Colombian entities and institutions.

Identify psychometric instruments designed and adapted for the population with Deafness and Deafblindness.

Analyze the information of psychometric instruments designed and adapted for the target population, through the collection and systematization of the available information.

The inclusion criteria taken into account were: selection of psychometric tests adapted or designed in sign language for deaf people; Database articles should be indexed in national and international psychology journals.

Subsequently, information was collected from institutions that work with Deaf people, business and social organizations, public entities and national laboratories in which no test designed or adapted was found, however, information was obtained from adapted and designed instruments in Spain, United Kingdom , United States (New York and Michigan), Brazil, Saudi Arabia and Russia. The evidence found assesses psychological well-being, receptive skills, emotional intelligence, depression, early vocabulary development, mental well-being, generalized anxiety disorder, affective communication, multidimensional control locus, coping and self-control in deaf people. After the characterization and analysis, it was concluded that Colombia does not yet have this type of psychometric instruments and the most significant contribution found is the psychological assessment tools at an international level, since its structure allows taking them as theoretical background for future research.

Keywords: Psychometrics, Psychometric Instruments, Deaf, Blind Deaf, Scale, Test and Test.

Introducción

El informe de la Organización Mundial de Salud (OMS, 2017), indica que “466 millones de personas en todo el mundo padecen pérdida de audición”. Las cifras a nivel nacional, según informe del Instituto Nacional para Sordos “en Colombia hay alrededor de 445.718 personas con limitaciones para oír y la proyección para el año 2020 es 554.119 (INSOR,2019).

Esta población según el artículo 1 numeral 10, como comunidad sorda, la cual tiene una cultura y una lengua natural que forma parte del patrimonio nacional. (Ley N° 982, 2005)

Pese a que la comunidad sorda es numerosa y está reconocida nacionalmente, la mayoría de las baterías de instrumentos psicométricos han sido diseñadas para personas oyentes y se realiza la administración de pruebas, sin tener en cuenta aspectos normativos referentes a la población sorda (Daza, Guil, López, Salmerón y García, 2011).

Esto puede deberse a que con frecuencia como menciona Estrada, Beyebach, Delgado y Freire, “se desconoce la lengua de señas, el territorio cultural, social y experiencial, que determina la vida y realidad de las personas sorda”. (2008, p.100) “ creando barreras comunicacionales que generan sentimientos negativos y alejan al sujeto (sordo) por el miedo a no ser comprendido haciendo que éste busque atención sólo en caso de enfermedad” (Santos y Portes 2019, p.2).

Las limitaciones, obstáculos o barreras en la comunicación para personas sordas “lleva siempre implícito un riesgo adicional al no poder identificarse, no tener un acceso total a la sociedad que los rodea y a los diferentes servicios que por ley les corresponde; como la educación y salud”, (Loredo y Matus 2012, p.60).

Además, los servicios a salud mental son limitados, entre ellos la intervención psicométrica a las personas sordas, al no contar con el proceso evaluativo de las pruebas psicométricas se limita, como menciona Muñiz afirmando que “sin una evaluación precisa y rigurosa no se puede hacer un diagnóstico certero, y sin éste resulta imposible una intervención eficaz”, (2010, p 9), y así mismo, afirma González se impide “alcanzar una información más amplia del sujeto, para crear hipótesis de trabajo, que orienten su proceder evaluativo y diagnóstico”. (2007, p.9)

Todos estos impedimentos mencionados, permiten visualizar la necesidad de apoyar el cumplimiento a la ley Ley N. 982, 2005 en “la cual establecen normas tendientes a la equiparación de oportunidades para las personas sordas”, que entre estas incluye el acceso en su lengua a los instrumentos psicométricos.

Es de allí que surge la pregunta: ¿Cuál es el estado actual de la existencia de instrumentos psicométricos diseñados y adaptados para la población con Sordera y Sordoceguera adquirida en Colombia hasta 2019?

Para la solución de la pregunta de investigación, se planteó el objetivo general: Conocer cuál es el estado actual de la existencia de instrumentos psicométricos en lenguas manuales actualmente en Colombia, y como objetivos específicos se establecieron; recabar información asociada a la existencia de instrumentos psicométricos dirigidos a personas usuarias de lengua de señas colombiana y analizar la información de instrumentos psicométricos diseñados y adaptados para la población señante, por medio de la recolección y sistematización de la información encontrada.

El cumplimiento de los propósitos de investigación benefician a la comunidad sorda y son de gran utilidad a nivel institucional, ya que la producción de investigaciones promueve

la reflexión teórica activa y la curiosidad científica por variables que en este caso son poco estudiadas.

A nivel social, se permite un acercamiento a la comunidad, ya que “las personas Sordas representan un colectivo en constante exclusión social y asistencial, con lo cual sus posibilidades para acceder a servicios de salud mental que respondan a sus necesidades de comunicación (lengua de signos) se ven muy limitadas”. (Estrada et al. 2008, p.100)

A nivel profesional, conocer y profundizar sobre a la evolución que se ha tenido en el campo de la psicometría con respecto a las personas sordas, permite tener bases para lograr acercamientos a la población.

La psicometría representa la teoría y la técnica de medir los procesos mentales, especialmente aplicada en el campo de la psicología, siendo un método cuantitativo que tiene como característica principal y ventaja, el hecho de que representa el conocimiento de la naturaleza con mayor precisión que el uso del lenguaje común para describir la observación de fenómenos naturales. (Pasquali, 2009, p.993).

Al hablar de cuestionarios psicométricos siempre se habla de tres tipos de cuestionarios: los diseñados, adaptados y los validados, los cuales se definen a continuación:

En primera instancia la adaptación de test y cuestionarios para su uso en contextos lingüísticos y culturales diferentes (...) su incremento en las últimas décadas es el reflejo de un medio social marcado por los contactos entre culturas e idiomas y en el que los test y cuestionarios asisten diariamente en los ámbitos educativo, social, jurídico o clínico, entre otros, en la toma de decisiones individuales o grupales. (Muñiz et al., 2013, p.151).

Dentro de las pruebas psicométricas utilizadas se encuentran:

Las adaptaciones y modificaciones estadísticas de estructura de las pruebas psicológicas efectuadas en un país o lugar determinado. “Las validaciones se basan en un instrumento

originado y a su vez validado en otro contexto y la estandarización, por su parte, se refiere a los instrumentos contruidos con base en la cultura y contexto en el cual se aplicará el instrumento”. (Malo, 2008, p.49).

La adaptación y diseño de instrumentos psicométricos es algo frecuente “Aunque la adaptación de pruebas por lo general implica traducción de un idioma a otro, esta va mucho más allá de una simple traducción, ya que implica el análisis de las culturas”. (Chahín, Lorenzo y Vigil, 2012, p.981).

En la realización de una adaptación se tienen en cuenta las consideraciones legales o derechos de autor que incluye la propiedad intelectual, la valoración o significado del constructo, las características de la nueva población tanto lingüísticas, psicológicas y culturales del contexto de la prueba piloto considera una muestra representativa de la población.

Como segunda instancia los diseños implican un proceso de construcción que debe desarrollarse de forma rigurosa tenido en cuenta que es “una forma transcultural de la práctica clínica, ya que la persona que acude a consulta presenta valores, costumbres y lenguaje propios y una manera de pensar idiosincrásica de la comunidad Sorda” (Olazabal, Pousa, Sesma, Fernández y González, 2014, p.74).

Dicha transculturación, implica definir la comunidad sorda como una población que utiliza diferentes formas de comunicación, “en su modalidad de lengua de señas, materiales visuales; resultan exitosos durante el cuidado para el establecimiento del proceso comunicativo ya que forman parte de un sistema lingüístico propio y oficialmente reconocido como parte de una cultura Sorda”. (Loredo y Matus, 2012, p.57).

La persona sorda “es todo aquel que no posee la audición suficiente y que en algunos casos no puede sostener una comunicación y socialización natural y fluida en lengua oral alguna, independientemente de cualquier evaluación audiométrica que se le pueda practicar”. (Ley N° 982, 2005).

Ahora bien, la persona Sordociega tiene “una limitación única caracterizada por una deficiencia auditiva y visual ya sea parcial o total; generando como consecuencia dificultades en la comunicación, orientación, movilidad y el acceso a la información”. (Ley N° 982, 2005).

Tanto personas sordas como personas Sordociegas coinciden con la lengua de señas, su lengua natural, la cual forma parte de su patrimonio cultural y es tan rica y compleja en gramática y vocabulario como cualquier lengua oral, aunque "no son lenguas universales, es decir, hay diferencias dialectales, diafásicas, diastráticas, diatópicas entre regiones y entre países. Además, no dependen de otros sistemas de comunicación ni son iguales a los códigos gestuales usados por las personas de una cultura dada”, (INSOR & Caro y Cuervo, 2016, p.13).

La lengua de Señas se caracteriza por ser visual, gestual y espacial. Como cualquiera otra lengua tiene su propio vocabulario, expresiones idiomáticas, gramáticas, sintaxis diferentes del español. Los elementos de la lengua (las señas individuales) son la configuración, la posición y la orientación de las manos en relación con el cuerpo y con el individuo, la lengua también utiliza el espacio, dirección y velocidad de movimientos, así como la expresión facial para ayudar a transmitir el significado del mensaje, esta es una lengua viso gestual. (Ley N.º 982 de 2005). En las lenguas encuentran las minorías étnicas no sólo un medio de comunicación, sino el espíritu colectivo al que pertenecen, las lenguas de signos, no basadas en el sonido, desmarcan claramente el mundo de las personas Sordas del mundo oyente (...) los fuertes sentimientos identitarios de la comunidad Sorda se han visto fortalecidos en las luchas por sus derechos

civiles y humanos, haciéndola orgullosa de sus logros, de su lengua, de su cultura, de sus valores, de su solidaridad interna. (Pino, 2007, p.9).

Dentro de la comunidad Sorda se integran las personas Sordas semilingües que poseen las competencias lingüísticas comunicativamente en la lengua oral o en la Lengua de Señas, las personas sordas bilingües, que viven una situación bilingüe en Lengua de Señas Colombiana y castellano escrito u oral según el caso (Ley N.º 982 de 2005).

Antecedentes

En cuanto a otros autores interesados en realizar análisis documentales y revisiones de estado de arte de instrumentos psicométricos podemos encontrar los siguientes, aunque su objeto de estudio documental no hacía referencia a población con discapacidad auditiva, sino dirigidos a otro tipo de población.

Uno de ellos es un estado del arte de los instrumentos diseñados y adaptados por terapeutas ocupacionales (trabajos de grado) de la Universidad Nacional de Colombia desde 1990 hasta el primer semestre del 2012 en la ciudad de Bogotá:

Tiene por objeto consolidar la información relacionada con los instrumentos de evaluación, que han sido diseñados, adaptados o aplicados para Colombia, a partir de los trabajos de grado del programa curricular de terapia ocupacional de la universidad nacional. Para tal objeto se llevó a cabo una búsqueda documental que siguió los pasos de identificación, sistematización y análisis de la información obtenida de los trabajos de grado consultados, como principales resultados se obtuvieron datos estadísticos que indican en qué área del ejercicio profesional se han generado mayor cantidad de trabajos de grado, cuáles instrumentos de evaluación han sido adaptados, creados o tomados; cuales poseen estudios de validez y confiabilidad (Chaparro y Riaño, 2012, p.9).

En la ciudad de Bogotá un estado del arte realizado, de instrumentos utilizados para evaluación psicológica forense del testimonio en el delito de abuso sexual infantil:

Este proyecto realiza un estudio cualitativo, que sigue una modalidad de investigación documental, en tanto consiste en un estado del arte de la literatura publicada en Estados Unidos, España, Inglaterra y Colombia sobre dichos instrumentos. Este análisis se realizó de acuerdo a categorías teóricas y permitió concluir que aun cuando en Colombia ninguno de los instrumentos revisados está validado, algunos sí pueden aplicarse, pero teniendo en cuenta tanto sus alcances y limitaciones, como la normatividad del país contenida en el Código de Procedimiento Penal y en la ley de Infancia y Adolescencia. (Arbeláez, Rangel y Velasco, 2011, p.2)

Metodología

La presente investigación cualitativa, comprendió una revisión documental integrativa no sistemática, dado que integra no solo recursos bibliográficos, sino, que acude a otro tipo de estudios en la estrategia metodológica implementada que es el estado del arte, el cual guio el análisis de la información obtenida de los estudios obedeciendo a los criterios de inclusión que fueron: seleccionar pruebas que hayan sido adaptadas o diseñadas específicamente psicométricas en lengua de signos para personas sordas, sin tener en cuenta la fecha de realización.

Todo esto se soporta en la afirmación de Lozano, Gómez & Hewitt (1998) mencionado por Guevara (2016) donde “plantean que en la investigación documental no existe un único método para la realización de los estados del arte, básicamente porque falta claridad y delimitación de lo que implica en realidad una investigación de esta naturaleza y debido a su reciente surgimiento dentro del campo de investigación” (p.174). En 2018 Medina, realizó un estado del arte de estudios de investigación que, si bien no pertenece al área de la psicología, en este estudio se utiliza la técnica de revisión integrativa que es una revisión cualitativa, estructurada y crítica, que ofrece importantes beneficios, al punto de convertirse en un precursor de trabajo cuantitativo.

Inicialmente se estableció que los artículos debían estar en bases de datos de revistas indexadas nacionales e internacionales que ya hubiesen sido validados (redalyc, scielo, scopus y dialnet), usando tesauros (psicometría, instrumentos, Sordo, Sordo ciego, escala, prueba y test), y operadores booleanos (psicometría and Sordo, psicometría OR Sordo, psicología AND Sordo, psicología OR Sordo, psicología AND Sordo ciego, psicología OR Sordo ciego, instrumentos AND Sordo, instrumentos OR Sordo, prueba AND Sordo, prueba OR Sordo, test AND Sordo, test OR Sordo, escala AND Sordo escala OR Sordo).

Los descriptores (análisis, estadística de test psicológicos, validación, aplicación de teoría estadística o formularios de psicología, lengua de Señas, lenguaje de Señas, lenguaje de Signos, lenguas de Señas, lenguas de Signos, conducta, procesos mentales y conducta) acordados a cada una de las palabras clave. En la investigación no se tuvo en cuenta el idioma, el año, el país, la edad de la población, el tamaño de la población, ni el tipo de trastorno o patología que se midiera.

El rastreo integrativo se desarrolla en cinco fases:

La primera fase incluyó el rastreo con diferentes bases de datos de revistas indexadas nacionales, sin embargo, al no ser encontrados documentos nacionales, se seleccionaron 20 adaptaciones y diseños internacionales acordados a los criterios de inclusión que debían ser adaptados y diseñados, excluyendo aquellos diseñados para personas con analfabetismos o evaluaciones proyectivas.

La segunda fase consistió en explorar los catálogos de todos los 63 laboratorios universitarios, las instituciones encargadas de atención psicológica y los sitios web que recopilaban pruebas psicométricas a nivel nacional.

La cuarta fase organizó la información de manera sistemática concerniente al tema, registrando los artículos, llamadas y correos electrónicos.

La quinta fase se realizó el análisis a partir de la información sistematizada mediante tres categorías de análisis, las primeras dos matrices contienen los diseños y las adaptaciones de instrumentos psicométricos provenientes de otros países y la tercera matriz contiene la información de las instituciones que se contactaron a nivel nacional.

Instrumentos

La investigación se desarrolló a partir del rastreo integrativo y la información se sistematizó mediante tres categorías de análisis; la primer categoría alude a la información nacional de instrumentos diseñados o adaptados para personas sordas en Colombia proporcionada por entidades y laboratorios de psicología, la segunda a diseños realizados en lengua de señas a nivel internacional encontrados en bases de datos de revistas indexadas y la tercera a adaptaciones realizados en lengua de señas a nivel internacional encontrados en bases de datos de revistas indexadas, registradas en tablas de Excel. En el primer registro las palabras claves, la información solicitada a instituciones educativas, organizaciones empresariales, organizaciones sociales y entidades públicas en la línea propuesta. En el segundo y tercer registro se tuvieron en cuenta el tipo de fuente, tipo de prueba, título, actor, institución y año.

Consideraciones éticas

En el proyecto se tiene en cuenta la reglamentación que se dicta en american psychological association (APA, 2010) los principios éticos de los psicólogos y código de conducta se establece el plagio, cuando los psicólogos no presentan como propios partes del trabajo o datos ajenos, aun cuando éstos sean citados ocasionalmente, y además te acogen

las normas concernientes a la Ley N° 1915, 2018. Por la cual se modifica la ley 23 de 1982 se establecen otras disposiciones en materia de derecho de autor y derechos conexos. En el Art 1 todo proceso relativo al derecho de autor, y ante cualquier jurisdicción nacional se presumirá, salvo prueba en contrario, que la persona bajo cuyo nombre, seudónimo o su equivalente se haya divulgado la obra, será el titular de los derechos de autor. También se presumirá, salvo prueba en contrario, que la obra se encuentra protegida, y la Ley N° 1090, 2006 por la cual se reglamenta el ejercicio de la profesión de Psicología, se dicta el Código Deontológico y Bioético y otras disposiciones. Artículo 56 todo profesional de la psicología tiene derecho a la propiedad intelectual sobre los trabajos que elabore en forma individual o colectiva, de acuerdo con los derechos de autor establecidos en Colombia. Estos trabajos podrán ser divulgados o publicados con la debida autorización de los autores.

Resultados

Para llegar a incluir las 20 investigaciones que hicieron parte del trabajo actual se buscó una gran variedad de artículos, más de 60 publicaciones hicieron parte de la revisión, sin embargo, no cumplían con los criterio de inclusión para ser añadidas a la matriz.

Como muestra de que no se hallaron pruebas en Colombia, se sistematizó la información de los 63 laboratorios universitarios, las instituciones encargadas de atención psicológica y los sitios web que recopilan pruebas psicométricas a nivel nacional, aunque finalmente no se encontraron pruebas. (Anexo 1)

Por lo anterior, se recurrió a buscar a nivel internacional, encontrando veinte (20) artículos de investigaciones representativas provenientes de bases de datos de revistas indexadas nacionales e internacionales, cabe destacar que los cuestionarios encontrados son

internacionales creadas o adaptadas en España, Reino Unido, Estados Unidos, Brasil, Arabia Saudita y Rusia.

Los artículos incluidos fueron desarrollados desde 1993 a 2018, de los cuales hay tres diseños en España 2011 evaluación neuropsicológica en niños Sordos: Resultados preliminares obtenidos con la batería AWARD Neuropsychological de evaluación cognitiva, New York 1994 con una escala psicológica de autoinforme CCES Classroom Communication Ease Scale, para proporcionar información sobre el grado en que los estudiantes sordos de la corriente principal piensan que se comunican de manera efectiva con los maestros y compañeros y Reino Unido 2016 con la prueba de aprendizaje y memoria verbal del lenguaje de señas británico.

Los diecisiete artículos restantes corresponden a adaptaciones, entre los cuales hay adaptaciones dirigidas a distintas edades, países, años, en los cuales se evalúa, el bienestar psicológico, habilidades receptivas, inteligencia emocional, depresión, desarrollo temprano de vocabulario, bienestar mental, el trastorno de ansiedad generalizada, comunicación afectiva, locus de control multidimensional, afrontamiento y autocontrol.

En España se encontraron adaptaciones clasificadas en este caso por el año, en 2010 la adaptación del test de habilidades receptivas y evaluación de la competencia gramatical en lengua de señas Española, en 2010 se realizó la adaptación no del inventario de depresión de Beck, en 2013 la adaptación Validez y fiabilidad del kidscreen-27 en lengua de signos española para medir la calidad de vida (bienestar psicológico) en los escolares Sordos Validez y fiabilidad del Kidscreen-27 en lengua de signos española para medir la calidad de vida de los escolares sordos, en 2017 inteligencia emocional en discapacidad auditiva.

Las adaptaciones en Reino Unido, comprenden desde 2010 evaluando el desarrollo temprano de vocabulario en sordos nativos: una adaptación del lenguaje de señas británico de los inventarios de desarrollo comunicativo, en 2018 (SWEMWBS BSL) escala corta de bienestar mental de warwick-edimburgo con la subescala de bienestar de core-om bsl y eq-5d vas bsl, la validación de la Escala de Bienestar Mental Corto Warwick-Edimburgo (SWEMWBS) con usuarios sordos de lenguaje de señas británico, en 2016 se adaptó el cuestionario de salud euroqol eq-5d-5l Traducción, validez y fiabilidad de la versión en lengua de signos británica (BSL) del EQ-5D-5L, en 2013 se adaptó el cuestionarios de bienestar mental: explorando y midiendo el bienestar mental en el lenguaje de señas británico (core-om), el cuestionario de salud del paciente (phq-9), el trastorno de ansiedad generalizada (gad-7) y la escala de ajuste de trabajo y social (wsas Las personas Sordas y el bienestar mental: explorando y midiendo el bienestar mental en el lenguaje de señas británico.

En 2005 en Estados Unidos se adaptó el cuestionario de OMS (whoqol), el cuestionario de (ghq-12), inventario breve de síntomas bsi Angustia mental y calidad de vida en una población sorda, en 2009 se adaptó el cuestionario del locus de control multidimensional de salud para usuarios de lenguaje de señas estadounidense traducción del locus de control multidimensional de salud para usuarios de lenguaje de señas estadounidense, 2009 se adaptó el inventario de depresión y ansiedad en personas con deficiencia auditiva: revisión de literatura Michigan zung self-rated depression scale” “hamilton depression scale.

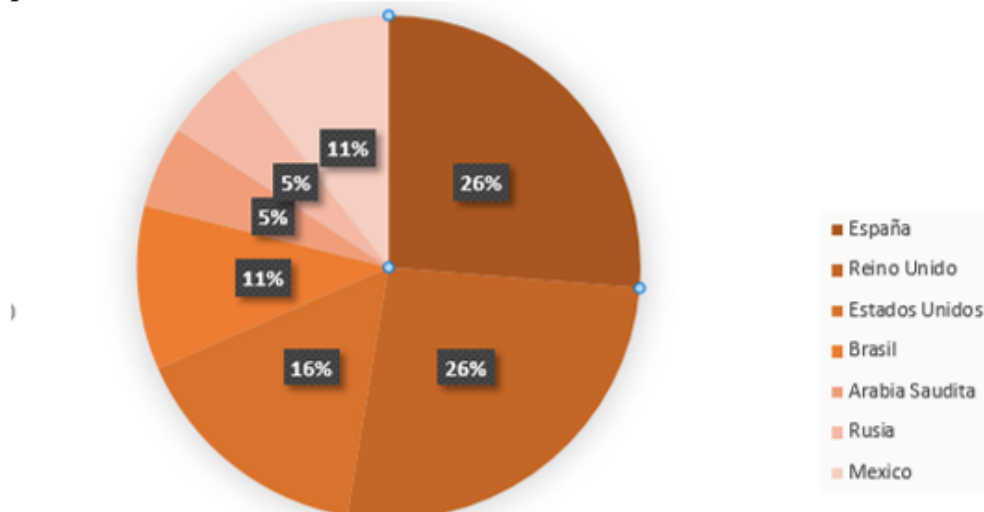
En 2014 se adaptó en México el cuestionario International affective picture system (iaps) Adaptación de la prueba IAPS para una población de jóvenes sordos y en 2012 el inventario de depresión de beck-ii en lenguaje de señas mexicano.

En el año 2018 se adaptó en Brasil la Escala de afrontamiento billings y moos
Adaptación de la escala de coping de billings y mohos (ECBM) a Sordos: un estudio piloto
y en 2013 la escala de ansiedad de beck (bai) Adaptação da Escala de Ansiedad de Beck
para avaliação de Sordos e cegos.

Finalmente se incluyó la adaptación de 1993 realizada en Abha, región de Asir en
Arabia Saudita, el inventario de depresión infantil (cdi), un estudio de algunas
características psicosociales de estudiantes varones ciegos y sordos y en 2017 la adaptación
de la prueba de autocontrol en Rusia.

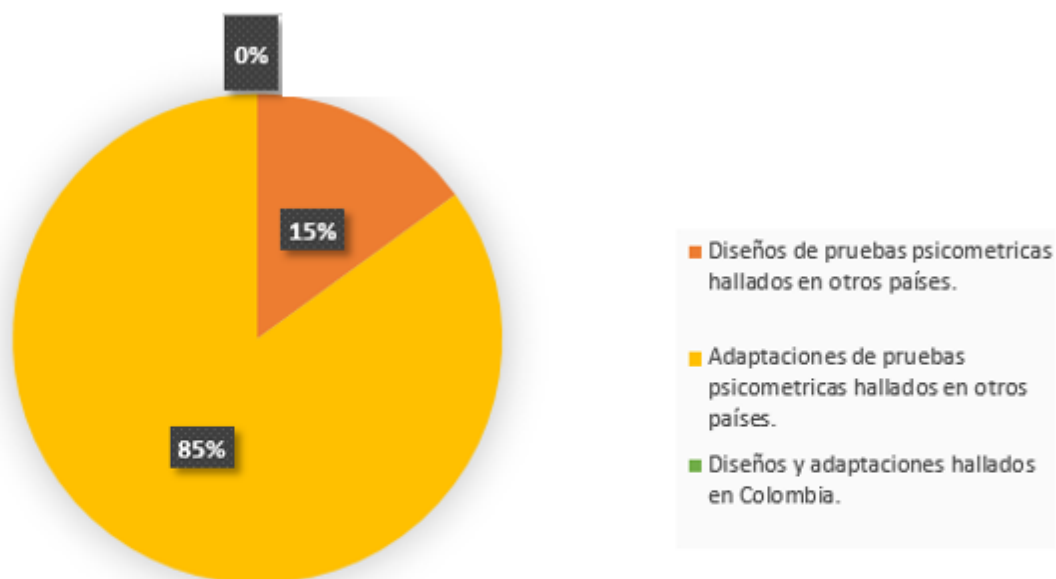
En la siguientes figuras y tablas, se especifica la información de cada una de las
adaptaciones y diseños encontrados, con el enlace para visualizarlos:

Figura 1. Diseños y adaptaciones de pruebas psicométricas realizado en Colombia y otros países.



Nota: modelo de categoría de análisis a la realización de diseños y adaptaciones de pruebas psicométricas para Sordas. Se obtuvo información de instrumentos adaptados y diseñados; 5 = en España representando el 26%, 5 = en Reino Unido representando el 26%, 4 = en Estados Unidos (Nueva York y Michigan) representando el 16%, 2 = en México representando el 11%, 2 = en Brasil representando el 11, 1 = en Arabia Saudita representando el 5% y 1 = en Rusia representando el 5.

Figura 2. Diseños y adaptaciones de pruebas psicométricas halladas en otros países.



Nota: Nota: modelo de categoría de análisis de los de diseños y adaptaciones de pruebas psicométricas para personas Sordas, donde se obtuvo información de 0% de instrumentos para personas sordas diseñados en Colombia, los diseños de pruebas psicométricas hallados en otro países representan el 15% y las adaptaciones representan el 85%.

Tabla 1.
Matriz diseños realizados en lengua de señas.

Fuente	Tipo de instrumento	Prueba	Título	Autor	Año	País	URL
Realdyc	Diseño	Evaluación neuropsicológica en niños sordos: award neuropsychological	Evaluación neuropsicológica en niños sordos: resultados preliminares obtenidos con la batería award neuropsychological	Daza, G, M. Guil, R, F. López, L, F, Salmerón, R, R. y García, G, N.	2011	España	https://www.redalyc.org/articulo.
Revista researchgate	Diseño	Prueba de aprendizaje verbal y memoria verbal (bsl-vlmt)	Detecting memory impairment in deaf people: a new test of verbal learning and memory in british sign language	Denmark, T., Marshall, J., Mummery, C., Roy,P., Woll, B., Atkinson, J.	2016	Reino unido	https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pn 21/
Revista indexada	Diseño	(cces) la escala de facilidad de comunicación en el aula.	La escala de facilidad de comunicación: desarrollo de un cuestionario de auto-informe para estudiantes sordos.	Garrison, W., Long, G., y Stinson, M.	1994	Nueva york	http://muse.jhu.edu/article/38267

Nota: Matriz realizada manualmente.

Tabla 2.

Matriz de adaptaciones realizados en lengua de señas.

2

Fuente	Tipo de instrumento	Prueba	Título	Autor	Año	País	URL
Universidad de castila	Adaptación	Validez y fiabilidad del kidscreen-27j89 en lengua de signos	Validez y fiabilidad del kidscreen-27 en lengua de signos española para medir la calidad de vida de los escolares sordos	Pardo, M.	2013	España	https://ruidera.uclm.es/xmlui/handle/10578/5454
Revista indexada	Adaptación	Test de habilidades receptivas	Evaluación de la competencia gramatical en lse: proceso de adaptación del bsl-receptive skill test (test de habilidades receptivas)	Valmaseda, M., Pérez, M., Herman, R., Ramírez, N. y Montero, I.	2013	España	https://www.researchgate.net/publication/307978044_EVALUACION_DE_LA_COMPETENCIA_GRAMATICAL_EN_LSE_PROCESO_DE_ADAPTACION_DEL_BSL-RECEPTIVE_SKILL_TEST_TEST_DE_HABILIDADES_RECEPTIVAS
Revista indexada	Adaptación	Inteligencia emocional en discapacidad auditiva	Tesis doctoral Inteligencia emocional en Discapacidad auditiva	Álvarez, B, A.	2017	España	https://ciencia.urjc.es/bitstream/handle/10115/14932/TESIS%20DOCTORAL%20ANA%20C3%8ILVAREZ.pdf?sequence=1&isAllowed=y
Dialnet	Adaptación	Bdi-ii	Beck depression inventory-ii in spanish sign language	Estrada, B, Beyebach, M, Delgado, C. Y Freire, R..	2010	España	https://www.researchgate.net/publication/275407337_BECK_DEPRESSION_INVENTORY-II_IN_SPANISH_SIGN_LANGUAGE
Revista indexada	Adaptación	Desarrollo temprano de vocabulario	Early vocabulary development in deaf native signers: a british sign language adaptation of the communicative development inventories	Woolfe, T., Herman, R., Roy, P., y Woll, B.	2010	British reino unido	https://onlinelibrary.wiley.com/doi/pdf/10.1111/j.1469-7610.2009.02151.x#accessDenialLayout
Biblioteca nacional de medicina e.e.u.u.	Adaptación	(swemwbs bsl) (warwick. core-om bsl y eq-5d vas bsl)	The validation of the short warwick-edinburgh mental well-being scale (swemwbs) with deaf british sign language users in the uk	Rogers, K., Dodds, C., Campbell, M. y Young, A.	2018	Reino unido	https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC6056943/
Springer	Adaptación	Cuestionario de salud euroqol eq-5d-5l	Traducción, validez y fiabilidad de la versión en lengua de signos británica (bsl) del eq-5d-5l	Rogers, K., Pilling, M., Davies, L., Belk, R., Nassimi, C. y Young, A.	2016	Reino unido	https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4893373/

0	The manchester university	Adaptación	Prueba (core-om), (phq-9), (gad-7) y la escala de ajuste de trabajo y social (wsas)	Las personas sordas y el bienestar mental: explorando y midiendo el bienestar mental en el lenguaje de señas británico	Rogers, k.	2013	Reino unido	https://www.escholar.manchester.ac.uk/uk-ac-man-scw:209223
	Revista dialed plus	Adaptación	Cuestionario de OMS (whoqol), el cuestionario de (ghq-12), inventario breve de síntomas bsi.	Angustia mental y calidad de vida en una población sorda.	Fellinger, H. Holzinger, D., Dobner, U., Gerich, J., Lehner, R., lenz, G. y Goldberg, D.	2005	Estados unidos	https://link.springer.com/article/10.1007%2Fs00127-005-0936-8
3	Biblioteca nacional de medicina e.e.u.u.	Adaptación	Locus de control multidimensional de salud	Traducción del locus de control multidimensional de salud para usuarios de lenguaje de señas estadounidense	Samady, W., Robins, G., Nakaji, M., Malcarne, V., Trybus, R., Athale, N.	2009	Estados unidos	https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC2567123/
4	Revista virtual universidad católica del norte	Adaptación	“zung self-rated depression scale” “hamilton depression scale”	Depresión y ansiedad en personas con deficiencia auditiva: revisión de literatura	Gregory, R.	2009	Michigan	https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/8088737
5	Revista indexada	Adaptación	International affective picture system (iaps)	Adaptación de la prueba iaps para una población de jóvenes sordos	Rivera, M.	2014	México	https://copred.cdmx.gob.mx/storage/app/uploads/public/5ac7fd/e22/5ac7fde22b17a383643446.pdf
6	Revista indexada	Adaptación	Bdi-ii	Inventario de depresión de beck-ii en lenguaje de señas mexicano. Fiabilidad y datos factoriales.	Estrada, B.	2012	México	http://www.ijmhd.org/index.php/ijmhd/article/view/11
7	Revista unam	Adaptación	Escala de afrontamiento billings y moos	Adaptación de la escala de coping de billings y mohos (ecbm) a sordos: un estudio pi-loto	Oliveira, Freire y Noriega.	2018	Brasil	https://www.researchgate.net/publication/327301191_Adaptacao_da_escala_de_coping_de_billings_e_moos_ECBM_para_surdos_um_estudo_pi-loto
8	Universidade federal do	Adaptación	Ansiedad de beck (bai)	Adaptação da escala de ansiedade de beck para avaliação de Surdos e cegos	Sánchez, c.	2013	Brasil	http://ppgtpc.propesp.ufpa.br/ARQUIVOS/teses/cintia%20sanchez%202013.pdf
9	Biblioteca de medicina E.E.U.U.	Adaptación	Inventario de depresión infantil (cdi)	Un estudio de algunas características psicosociales de estudiantes varones ciegos y sordos en la ciudad de abha, región de asir,	Albomotouh, M. Telmesani, A.	1993	Abha, región de asir, arabia	http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/8356208

Arabia Saudita.

Saudita

Revista 0 psicológica	Adaptación	La prueba autocontrol (tc)	de	Тест психометрические Характеристики и	самообладания: Zolotareva, A. A. (2017	Rusia	https://publications.hse.ru/mirror/pubs/share/direct/225058160
--------------------------	------------	-------------------------------	----	--	------------------------------------	------	-------	---

Nota: Matriz realizada manualmente.

Discusión

En concordancia con cada uno de los resultados encontrados, se logró verificar la escasez actual de instrumentos psicométricos en lenguas manuales en Colombia, establecido por medio de la recolección de la información de 63 entidades e instituciones colombianas, las cuales comunicaron que, dentro de sus laboratorios y herramientas de trabajo, no se encuentran pruebas psicométricas para personas sordas, confirmando así, la necesidad de generar estudios, donde se enfoque y estimule a los grupos de investigación en la elaboración de herramientas propias en la evaluación psicológica para la población, que impliquen la transculturación, “ya que la evaluación y el tratamiento en pacientes sordos es un tema que ha sido escasamente estudiado y, en consecuencia, no se dispone de instrumentos válidos y fiables para medir la intensidad de la sintomatología en este colectivo”. (Estrada et al., 2008, p.100)

Dado que en Colombia no se hallaron pruebas psicométricas por la falta de consenso en relación con la clasificación de estudios en psicometría para personas sordas, se integraron 20 estudios a nivel internacional, que permitieron no solo verificar la existencia de este tipo de instrumentos, sino, que sirven como antecedentes para futuras investigaciones, puesto que, al ser artículos indexados, contienen una estructura, análisis y contenido teórico de gran relevancia.

Las pruebas psicométricas halladas a nivel internacional, evalúan el bienestar psicológico, habilidades receptivas, inteligencia emocional, depresión, desarrollo temprano de vocabulario, bienestar mental, trastorno de ansiedad generalizada, comunicación afectiva, locus de control multidimensional, afrontamiento y autocontrol, confirmando así

que en personas sordas se pueden evaluar distintos fenómenos psicológicos y las necesidades son las mismas que se presentan en otras comunidades.

Aunque en las diferentes comunidades se tienen unas condiciones y características socioculturales distintas, la comunidad sorda cuenta con unas características particulares por su comunicación, teniendo en cuenta "que cada región hace aportes a dicha lengua de acuerdo con su cultura y costumbres", (Escobar 2009, p.14).

Es fundamental tener en cuenta que la comunicación:

Para todos ellos, es lo más valioso y necesario y sólo se produce entre los conocedores de la Lengua de Señas. Todos coinciden que la comunicación sólo se logra a través de su lengua y que esto trasciende en todos los ámbitos de su vida (Paz y Salamanca, 2009, p.39).

Dicho proceso comunicacional, es distinto al de las personas oyentes, lo que impide el acercamiento de los profesionales que no conocen la lengua de Señas, de ahí que no puedan realizar una evaluación de personas sordas directamente en su propia lengua generando imprecisiones y baja confiabilidad.

En uno de los estudios realizado por Álvarez (2017) refleja que las personas sordas cuando tienen:

Problemas relacionados con la comunicación, lo cual influye de manera negativa en su calidad de vida y los sitúa en una posición de desventaja, con respecto a la población oyente, sin embargo, este hecho se ve modulado por la utilización del lenguaje de señas, lo cual favorecería las relaciones interpersonales (p.46).

De acuerdo con Ramírez (1998) mencionado por Escobar (2009)

La comunicación es una dimensión esencial, fundacional de la psicología humana en la que se forma la personalidad, se resuelve el destino estructural de salud o enfermedad psíquica de las personas, y se posibilita su más profundo disposición comportamental a la vida de la relación

con los demás. Razones que nos llevan a preguntarnos sobre el destino de quienes han atravesado situaciones de bloqueo de su propia lengua, o que aún continúan, a pesar de sus demandas, con una comunicación restringida (p.24).

Teniendo en cuenta los anteriores aspectos se "remite a la importancia de realizar adaptaciones de todos los instrumentos analizados al contexto (...) de Colombia, teniendo en cuenta aspectos legislativos, variables económicas y socio-culturales de la población de este país, y también conocimientos científicos relativos", (Arbeláez et al., 2011, p.176).

Desde el aspecto legislativo, la Ley 982 de 2005 plantea la equiparación de oportunidades para las personas sordas, no obstante, se presenta la dificultad para que las personas accedan a los servicios de salud, aunque como menciona Escobar (2009) citando a (Clavijo y Franco, 2007) "las personas sordas han vivido experiencias de exclusión, no por que existan formas de discriminación evidentes, sino porque ellos mismos han sido pasivos en el reclamo de sus derechos ciudadanos". Esto no nos exime de responsabilidades, por el contrario, es un llamado de atención para asumir un compromiso con las necesidades de la población Sorda, en este caso relacionadas con los servicios de una educación psicológica válida.

El uso de los instrumentos psicométricos proporciona a la comunidad sorda una evaluación precisa y rigurosa que cuenta con las garantías científicas para estudiar los fenómenos no directamente observables, permitiendo acceder a una intervención eficaz, crear hipótesis de trabajo, que orienten su proceder evaluativo y diagnóstico, en cuanto a intervenciones o prevención.

Pero en algunos casos la aplicación de instrumentos psicométricos no diseñados y adaptados para personas sordas, no cumplen con el rigor científico y "con mucha frecuencia

se observa que el psicólogo aplica pruebas sin analizar su procedencia, haciendo uso de normas que no corresponden a nuestra realidad”, (Livia & Ortiz, 2014, p.25).

Es primordial que se asuma una posición ética y además se invierta en estudios e investigaciones para el diseño de estrategias que faciliten la comprensión y la acogida de la comunidad sorda, a través de una comunicación efectiva para romper con algunas de las barreras comunicacionales y acceso a la psicometría.

Todos estos aspectos deben mejorarse cualitativa y cuantitativamente, con el fin de fortalecer la fundamentación del área y su capacidad de aporte al desarrollo disciplinar de la psicología y otras áreas de conocimiento que aprovechan la psicometría, de este modo, los resultados conducen a la reflexión sobre la contribución real y potencial que hace la psicometría a la psicología (Rodríguez et al., 2011).

Conclusiones

Se logro dar cumplimiento a los objetivos, específicos que fueron recabar y analizar la información sistematizada en las categorías de análisis, asociada a la existencia de instrumentos psicométricos dirigidos a personas usuarias de lengua de señas colombianas a partir de la información de 63 entidades e instituciones colombianas y los 20 instrumentos hallados a nivel internacional provenientes de artículos de bases de datos de revistas indexadas y se analizó la información.

Dando respuesta a la pregunta de investigación: ¿Cuál es el estado actual acerca de los instrumentos psicométricos diseñados y adaptados para la población con Sordera y Sordoceguera adquirida en Colombia hasta 2019?

Se logró conocer la escasez actual en la existencia de instrumentos psicométricos en lenguas manuales actualmente en Colombia.

A nivel de rastreo de productos académicos, los artículos debían estar en bases de datos de revistas indexadas nacionales e internacionales que ya hubiesen sido validados (redalyc, scielo, scopus y dialnet), usando tesauros (psicometría, instrumentos, Sordo, Sordo ciego, escala, prueba y test), y operadores booleanos (psicometría and Sordo, psicometría OR Sordo, psicología AND Sordo, psicología OR Sordo, psicología AND Sordo ciego, psicología OR Sordo ciego, instrumentos AND Sordo, instrumentos OR Sordo, prueba AND Sordo, prueba OR Sordo, test AND Sordo, test OR Sordo, escala AND Sordo escala OR Sordo) y los descriptores (análisis, estadística de test psicológicos, validación, aplicación de teoría estadística o formularios de psicología, lengua de Señas, lenguaje de Señas, lenguaje de Signos, lenguas de Señas, lenguas de Signos, conducta, procesos mentales y conducta) acordes a cada una de las palabras clave.

Referencias

Álvarez, B. A. (2017). Inteligencia Emocional en Discapacidad Auditiva. (Tesis doctoral).

Universidad rey Juan Carlos. España. Recuperado de:

<https://eciencia.urjc.es/bitstream/handle/10115/14932/TESIS%20DOCTORAL%20ANA%20%C3%81LVAREZ.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Arbelález, R., Rangel, A., Velasco, P. (2011). Instrumentos utilizados para la evaluación psicológica forense del testimonio en el delito de abuso sexual infantil: un estado del arte. Biblioteca Alfonso Borrero universidad Javeriana. Bogotá.:

<https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/7927/tesis198.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Albofotouh, M., Telmesani, A. (1993). A study of some psycho-social characteristics of blind and deaf male students in Abha city, Asir región, Saudi Arabia. Recuperado de: <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/8356208>.

Chahín, P. N., Lorenzo, U, S., y Vigil, C, A (2012). Características psicométricas de la adaptación colombiana del Cuestionario de Agresividad de Buss y Perry en una muestra de preadolescentes y adolescentes de Bucaramanga. Scielo. Colombia,

Recuperado de: http://www.scielo.org.co/scielo.php?pid=S1657-92672012000300025&script=sci_abstract&tlng=es

Chaparro, R. C. y Riaño, S, A. (2012). Estado del arte de los instrumentos diseñados y adaptados por terapeutas ocupacionales (trabajos de grado) de la universidad nacional de Colombia desde 1990 hasta el 1 semestre del 2012. Colombia.

Recuperado de:

<http://bdigital.unal.edu.co/40979/1/karolconsuelochaparrorincon.2012.pdf>

Daza, G. M. Guil, R, F. López, L, F, Salmerón, R, R. y García, G, N. (2011). Evaluación Neuropsicológica en niños Sordos: Resultados preliminares obtenidos con la batería AWARD. Universidad de Almería. España, Recuperado en:

<https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=293122840017>

Denmark, T., Marshall, J., Mummery, C., Roy, P., Woll, B., Atkinson, J. (2016). Detecting memory impairment in deaf people: a new test of verbal learning and memory in british sign language. Revista researchgate. Reino unido. Recuperado de:

<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC5860221/>

Escobar, G. L. (2009). Características personales y profesionales de un psicólogo que asiste psicológicamente a personas diagnosticadas con Sordera y/o deficiencia auditiva en el municipio de Medellín. (Trabajo de grado). Universidad San buenaventura, Medellín, Colombia.

Estrada, B., Beyebach, M., Delgado, C., Y Freire, R. (2008). Evaluación y tratamiento de la sintomatología depresiva en personas sordas. México, redalyc. Recuperado de

https://www.researchgate.net/publication/26575358_Evaluacion_y_tratamiento_de_la_sintomatologia_depresiva_en_personas_sordas

Estrada, B. (2006). Evaluación y tratamiento de la sintomatología depresiva en personas sordas profundas prelocutivas, adaptación del inventario para la depresión de Beck-II y aplicación de la terapia breve centrada en soluciones. España, dialnec.

Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=57098>

Estrada, B., Beyebach, M., Delgado, C., Y Freire, R. (2010). Beck Depression Inventory-II in Spanish sign language España. International Journal of Hispanic Psychology.

Recuperado de:

https://www.researchgate.net/publication/275407337_BECK_DEPRESSION_INVENTORY-II_IN_SPANISH_SIGN_LANGUAGE

Estrada, B. (2012). Inventario de depresión de beck-ii en lenguaje de señas mexicano.

Fiabilidad y datos factoriales. México. Recuperado de:

<http://www.ijmhd.org/index.php/ijmhd/article/view/11>

Valmaseda, M., Pérez, M., Herman, R., Ramírez, N. y Montero, I. (2013). Evaluación de la competencia gramatical en lse: proceso de adaptación del bsl-receptive skill test

(test de habilidades receptivas). Recuperado de:

https://www.researchgate.net/publication/307978044_EVALUACION_DE_LA_COMPETENCIA_GRAMATICAL_EN_LSE_PROCESO_DE_ADAPTACION_DEL_BSL-RECEPTIVE_SKILL_TEST_TEST_DE_HABILIDADES_RECEPTIVAS

Fellinger, H., Holzinger, D., Dobner, U., Gerich, J., Lehner, R., lenz, G. y Goldberg, D.

(2005). Cuestionario de OMS (WHOQOL). link.springer. Recuperado de:

<https://link.springer.com/article/10.1007%2Fs00127-005-0936-8>

Garrison, W., Long, G., y Stinson, M. (1994). The Classroom Communication Ease Scale:

Development of a Self-Report Questionnaire for Mainstreamed Deaf Students.

González, F. (2007). Instrumentos de evaluación psicológica. Editorial ciencias médicas.

Recuperado de: <http://newpsi.bvs->

[psi.org.br/ebooks2010/en/Acervo_files/InstrumentosEvaluacionPsicologica.pdf](http://newpsi.bvs-psi.org.br/ebooks2010/en/Acervo_files/InstrumentosEvaluacionPsicologica.pdf)

Gregory, R. (1994). La Escala de Depresión de Autoevaluación de Zung como una herramienta de detección potencial para usar con los esquimales. Pubmed.Alaska.

Recuperado de: <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/8088737>

Guevara, P, R. (2016). El estado del arte en la investigación: análisis de los conocimientos acumulados o indagación por nuevos sentidos. Universidad Pedagógica Nacional.

Bogotá, Colombia. Recuperado de:

<https://www.redalyc.org/pdf/3459/345945922011.pdf>

Instituto nacional de sordos. (2016). Caracterización de las personas sordo ciegas.

Recuperado de:

http://www.insor.gov.co/observatorio/download/Sordoceguera_jun_2016.pdf

Instituto Nacional para Sordos. (2019). Plan estratégico institucional, Disponible en:

http://www.insor.gov.co/home/descargar/plan_estrategico_INSOR_2019_2022V1.pdf

ley N° 982. (2005). Por la cual se establecen normas tendientes a la equiparación de oportunidades para las personas Sordas y Sordo ciegas y se dictan otras

disposiciones. Recuperado de:

http://www.secretariassenado.gov.co/senado/basedoc/ley_0982_2005.html

Livia, J., & Ortiz, M. (2014). Construcción de pruebas psicométricas: aplicaciones a las ciencias sociales y de la salud, Perú: Scielo. Recuperado de:

<http://www.scielo.org.pe/pdf/ridu/v10n2/a09v10n2.pdf>

Loredo, M. N., & Matus M. R. (2012). Intervenciones de comunicación exitosas para el cuidado a la salud en personas con deficiencia auditiva. Enfermería universitaria.

Recuperado de:

[http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1665-70632012000400006&lng=es&tlng=es.](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1665-70632012000400006&lng=es&tlng=es)

Lozano, M. Gómez, M. & Hewitt, N. (1998) Estado de arte de las investigaciones, estudios y escritos sobre evaluación del aprendizaje en Santa Fe de Bogotá en la década de 1987-1997. Bogotá: idep.

APA Ley N° 18525. Diario Oficial de la República de Chile, Santiago, Chile, 30 de junio de 1986.

Malo, D. (2008). La medición en psicología como herramienta y como reflexión ética en el ejercicio del psicólogo. Psicogente. Disponible en:

<https://www.redalyc.org/pdf/4975/497552139005.pdf>

Muñiz, J., Elosua, P., y Hambleton, R. (2013). Las teorías de los tests: teoría clásica y teoría de respuesta a los ítems. España: Universidad de Oviedo. Recuperado de

<http://www.psicothema.com/psicothema.asp?id=4093>

Organización Mundial de Salud. (2017). Sordera y pérdida auditiva. Recuperado de

<http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs300/es/>

Oliveira, L., Freire, H. y Noriega, J. (2018). Escala de Afrontamiento Billings y Moos.

Recuperado de:

https://www.researchgate.net/publication/327301191_Adaptacao_da_escala_de_coping_de_billings_e_moos_ECBM_para_surdos_um_estudo_pi-loto

Olazabal, E. N., Pousa, R. V., Sesma, P. E., Fernández, R. A. y González, T. M. (2014).

Experiencias en salud mental y sordera: una perspectiva desde la puesta en marcha de una unidad. Recuperado de: [file:///C:/Users/PC34/Downloads/Dialnet-](file:///C:/Users/PC34/Downloads/Dialnet-ExperienciasEnSaludMentalYSordera-4830199%20(1).pdf)

[ExperienciasEnSaludMentalYSordera-4830199%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/PC34/Downloads/Dialnet-ExperienciasEnSaludMentalYSordera-4830199%20(1).pdf)

Pardo, M. (2013). Validez y fiabilidad del Kidscreen-27 en lengua de señas española para medir la calidad de vida de los escolares Sordos. Recuperado de:

<https://ruidera.uclm.es/xmlui/handle/10578/5454>

Pasquali, L. (2009). Psicometría Revista da Escola de Enfermagem da USP. Universidade de Brasília. Brasil. Recuperado de: [https://dx.doi.org/10.1590/S0080-](https://dx.doi.org/10.1590/S0080-62342009000500002)

[62342009000500002](https://dx.doi.org/10.1590/S0080-62342009000500002)

Paz, C. M., Salamanca S, M, (2009). Elementos de la cultura sorda: una base para el currículum intercultural. Chile: Scielo. Recuperado de:

<https://www.redalyc.org/pdf/2431/243116377002.pdf>

Pino, L, F. (2007). La cultura de las personas sordas. Madrid.

<https://esmeyube.files.wordpress.com/2009/10/4->

[la_cultura_de_las_personas_sordas1.pdf](https://esmeyube.files.wordpress.com/2009/10/4-la_cultura_de_las_personas_sordas1.pdf)

Rivera, M. (2014). Adaptación de la prueba IAPS para una población de jóvenes sordos.

México. Recuperado de:

<https://copred.cdmx.gob.mx/storage/app/uploads/public/5ac7fd/e22/5ac7fde22b17a383643446.pdf>

Rodríguez, J, O., Rosero, B. R. Botia, S. M., y Duarte, M. L. (2011). Producción de Conocimiento en Psicometría en Instituciones de Educación Superior de Bogotá y Chía Recuperado de: <http://www.scielo.org.co/pdf/rcps/v20n1/v20n1a02.pdf>

Rogers k. (2013). Las personas sordas y el bienestar mental: explorando y midiendo el bienestar mental en el lenguaje de señas británico CORE-OM PHQ-9, GAD-7,

<https://www.escholar.manchester.ac.uk/uk-ac-man-scw:209223>

Rogers, K. (2016). cuestionario de salud EuroQol EQ-5D-5L. Recuperado de:

<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4893373/>

Rogers, K. (2018). La validación de la Escala corta de bienestar mental de Warwick-Edimburgo (SWEMWBS, por sus siglas en inglés) con usuarios sordos del lenguaje de señas británico en el Reino Unido.

<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC6056943/>

Santos, A. S., y Freire, P. A. (2019). Percepciones de los sordos sobre la comunicación en Atención Primaria de Salud. Brasil: scielo. Recuperado de:

<https://dx.doi.org/10.1590/1518-8345.2612.3127>

Samady, W., Robins, G., Nakaji, M., Malcarne, V., Trybus, R., Athale, N. (2009).

Traducción del locus de control multidimensional de salud para usuarios de lenguaje de señas estadounidense. Biblioteca nacional de medicina E.E.U.U. Recuperado de:
<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC2567123/>

Sánchez, C. (2013). Adaptação da Escala de Ansiedade de Beck para avaliação de surdos e cegos. Universidade federal. Brasil. Recuperado de:

<http://ppgtpc.proesp.ufpa.br/ARQUIVOS/teses/cintia%20sanchez%202013.pdf>

Telmesani, A. (1993). A study of some psycho-social characteristics of blind and deaf male students in Abha city, Asir region, Saudi Arabia. Recuperado de:

<http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/8356208>.

Woolfe, T., Herman, R., Roy, P., y Woll, B. (2010). Propiedades psicométricas del modelo bifactorial del BDI-II (versión española) en muestras mexicanas de población general y estudiantes universitarios. España. Recuperado de:

<https://onlinelibrary.wiley.com/doi/pdf/10.1111/j.1469-7610.2009.02151.x#accessDenialLayout>

Zolotareva, A. A. (2018). La Prueba de autocontrol (TC) Rusia. Recuperado de:

Золотарева А. А. (2018). ТЕСТ САМООБЛАДАНИЯ:

ПСИХОМЕТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ПЕРСПЕКТИВЫ

ПРИМЕНЕНИЯ. Recupera<do de:

<https://publications.hse.ru/mirror/pubs/share/direct/225058160>

Anexos

Tabla 2.

Matriz de búsqueda de instituciones con pruebas psicométricas diseñadas o adaptadas en LS lengua de señas para población Sorda y Sordo ciega.

	Instituciones	Existencia de pruebas psicométricas en LS	Medio de comunicación	Responsable de laboratorio	Enlace
1.	1 Corporación universitaria empresarial Alexander von humboldt - cue	No	Correo	Vanessa González roa	https://drive.google.com/open?Id=17-dqzmlpz5nyml2lotu5y94dlmmu_e4j
2.	Corporación universitaria lasallista	No	Llamada	Cristian Arango	0343201999
3.	Fundación universitaria católica del norte	No	Correo	Alexander Alonso Ospina	https://drive.google.com/file/d/1eossb60mrfyzfg_929twp4ptecmeh3u2/view?Usp=sharing
4.	Fundación universitaria maría cano	No	Correo	Diego Zuluaga Mejía	https://drive.google.com/open?Id=16ivpixsh2jolj5-29jzmsfxfxapfxy
5.	Institución universitaria de envigado	No	Correo	Diego Alfredo Tamayo Lopera	https://drive.google.com/file/d/1ljdoa5iipa2i3ujqbecv-okydnvssyyw/view
6.	Universidad católica de oriente	No	Correo	Mónica Marcela Acosta Amaya	https://drive.google.com/open?Id=16p-qmnjycqmdvi9_inmwp4zj08nruikw
7.	Universidad católica Luis amigó	No	Correo	Lab.psicologia@amigo.edu.co	https://drive.google.com/file/d/1ljdoa5iipa2i3ujqbecv-okydnvssyyw/view?Usp=sharing
8.	Universidad ces	No	Correo	Paulina herrera	https://drive.google.com/file/d/1ljdo

			Isaza	a5iipa2i3ujqbecv-okydnvassyw/view
9.	Universidad cooperativa de Colombia Medellín	No	Renato Zambrano Cruz	https://drive.google.com/file/d/1ljdo a5iipa2i3ujqbecv-okydnvassyw/view?Usp=sharing
10.	Universidad de Antioquia Medellín	No	Hernando Muñoz Sánchez	https://drive.google.com/file/d/1ljdo a5iipa2i3ujqbecv-okydnvassyw/view?Usp=sharing
11.	Universidad de Medellín	No	Juan David Giraldo rojas	https://drive.google.com/file/d/1ljdo a5iipa2i3ujqbecv-okydnvassyw/view?Usp=sharing
12.	Universidad de san buenaventura Medellín	No	Paulo Dillon	https://drive.google.com/open?Id=17-dqzmlpz5nyml2lotu5y94dlmmu_e4j
13.	Universidad eafit Medellín	No	Mari Antonia Lemos	https://drive.google.com/file/d/1ljdo a5iipa2i3ujqbecv-okydnvassyw/view?Usp=sharing
14.	Universidad pontificia bolivariana Medellín	No	Luz Helena Ocampo	https://drive.google.com/file/d/1asin enkhtelfqkoimwu6htmcm4wrzqow/view?Usp=sharing
15.	Corporación universidad de la costa -cuc-	No	Linero Racines Ronald miguel	https://drive.google.com/file/d/1s4y dniyrfenzctzr9ltfanggod1aae1s/view?Usp=sharing
16.	Corporación universitaria reformada -cur-	No	Stella bedoya	0353226100
17.	Universidad del norte barranquilla	No	Marco Alfredo cervantes Mendoza	https://drive.google.com/open?Id=1zsddxcgvp74p509gb1gdhzqiwx72ihjo
18.	Fundación universitaria tecnológico comfenalco -	No	Pamela Parra	0342912020

	Cartagena				
19.	Universidad del Sinú -Elías Bechara zainúm- unisinú Cartagena	No	Correo	Orlando meza montes	https://drive.google.com/open?Id=17-dqzmlpz5nyml2lotu5y94dlmmu_e4j
20.	Universidad tecnológica de bolívar	No	Llamada telefónica		035660641
21.	Universidad de Boyacá - uniboyacá- Tunja	No	Llamada	Gloria Johana montaña	0387730133 ext. 2808
22.	Universidad pedagógica y tecnológica de Colombia -uptc- Tunja	No	Correo	Jorge Arturo Martínez Gómez	https://drive.google.com/open?Id=17-dqzmlpz5nyml2lotu5y94dlmmu_e4j
23.	Universidad de Ibagué	No	Web		https://psicologia.unibague.edu.co/#laboratorios
24.	Universidad de Manizales	No	Llamada telefónica	Diego Zuluaga Mejía	https://drive.google.com/file/d/16ivpixsh2jolj5-29jzmsfxfxapfxxy/view
25.	Universidad de la amazonia	No	Correo	Carlos Enrique Zapata Bohórquez	https://drive.google.com/open?Id=16wfyolqd1hpwqvbxdsk0w2llvpeu2j_
26.	Fundación universitaria de Popayán	No	Correo	Gilma Viviana Garcés	https://drive.google.com/open?Id=17-dqzmlpz5nyml2lotu5y94dlmmu_e4j
27.	Fundación universitaria del área andina	No	Correo	Ana María Aya arenas	https://drive.google.com/open?Id=16zmrnot4fjuwhp11euzqgx-gwtw9-yab
28.	Universidad de Santander - udes	No	Correo	Gloria Inés Silva	https://drive.google.com/open?Id=17-dqzmlpz5nyml2lotu5y94dlmmu_e4j
29.	Fundación universitaria claretiana	No	Correo	Sayli Viviana Caicedo Girón	https://drive.google.com/file/d/1hzn7ofz07ijzyzdxog4lq4a7hjuifnmv/view?Usp=sharing
30.	Fundación universitaria	No	Correo	María Cecilia	https://drive.google.com/open?Id=1

	católica lumen Gentium			salcedo Ariza	6wfyolqd1hqwqbjxdsK0w2llvpeu2j_ Https://drive.google.com/open?Id=17-dqzmlpz5nyml2lotu5y94dlmmu_e4j
31.	Corporación universidad piloto de Colombia	No	Inventario web	No publicado	Http://www.unipiloto.edu.co/programas/pregrado/psicologia/laboratorio-psicologia/
32.	Corporación universitaria iberoamericana	No	Correo	Oscar Iván Gómez Rincón	Https://drive.google.com/open?Id=1zsddxcgvp74p509gb1gdhzqiwX72ihjo
33.	Corporación universitaria minuto de dios	No	Correo	Javier Andrés Gómez	Https://drive.google.com/file/d/16mvenjleumard8n4saanhlt3diqomi3f/view?Usp=sharing
34.	Fundación universitaria de ciencias de la salud	No	Web	Clara p. Hernández t,	Https://www.fucsalud.edu.co/laboratorios/laboratorio-de-psicologia/pruebas
35.	Fundación universitaria san gil unisangil	No	Correo	Laura margarita salazar ordóñez	Https://drive.google.com/open?Id=17-dqzmlpz5nyml2lotu5y94dlmmu_e4j
36.	Fundación universitaria konrad lorenz	No	Web	No publicado	Https://cliniklab.konradlorenz.edu.co/instrumentos-act-y-tercera-generacion/
37.	Fundación universitaria los libertadores Bogotá	No	Llamada	Carén Chíname	031 2544750
38.	Fundación universitaria san Martín Bogotá	No	Llamada	Cesar Arrendon	5301001 ext.129
39.	Pontificia universidad javeriana Bogotá	No	Correo	María teresa cuervo cuesta	Https://drive.google.com/file/d/1ween44tba-nxetpkxvpa1fxhd3fwj-s8/view?Usp=sharing
40.	Universidad Antonio Nariño Bogotá	No	Correo	Carmen Alicia Segura	Https://drive.google.com/open?Id=17-dqzmlpz5nyml2lotu5y94dlmmu_e4j

41.	Universidad del valle Cali	No	3212100 ext. 7114.	Oficina de extensión psicología universidad del valle	https://drive.google.com/file/d/1zsd-dxcgvp74p509gb1gdhzqiw72ihjo/view?Usp=sharing
42.	Universidad de los andes	Web	Catálogo virtual	No registrado	https://psicologia.uniandes.edu.co/index.php/laboratorios
43.	Universidad del rosario	No	Correo	Oliver Müller	https://drive.google.com/file/d/14xc4amwtzv9lgjln50cdkm2s7pjiskwe/view?Usp=sharing
44.	Universidad el bosque	No	Correo	María Fernanda cala	https://drive.google.com/open?Id=16kyu3ksa-atrvub0tkqkxrafeoht1sr
45.	Universidad nacional abierta y a distancia -unad-	No	Correo	Liliana Stella Quiñonez Torres	https://drive.google.com/open?Id=17-dqzmlpz5nyml2lotu5y94dlmmu_e4j
46.	Universidad nacional de Colombia Bogotá	No	Correo	Edna rocío rincón león	https://drive.google.com/file/d/1hm4jtknendgplxzbmw7lab9fydwthlyo/view?Usp=sharing
47.	Universidad santo Tomás Bogotá	No	Llamada	Alfredo ramos	0315878797
48.	Universidad Sergio arboleda	No	Llamada	Andrea Liliana Ortiz González	https://drive.google.com/open?Id=17-dqzmlpz5nyml2lotu5y94dlmmu_e4j
49.	Fundación de estudios superiores - monseñor Abraham escudero Montoya - fundes	No	Correo	Sandra María Saiz Ucros	https://drive.google.com/open?Id=17-dqzmlpz5nyml2lotu5y94dlmmu_e4j
50.	Institución universitaria centro de estudios superiores maría goretta -cesmag-	No	Correo	Yeraldy Escobar Tovar	https://drive.google.com/open?Id=16rlzn2-ecb1cgjktclcu-po0pe9irfor
51.	Universidad de Nariño	No	Correo	Omar Calvache	https://drive.google.com/open?Id=1

52.	Universidad de pamplona		Catálogo virtual	López Jackson Acevedo Clavijo	7-dqzmlpz5nyml2lotu5y94dlmmu_e4j Http://www.unipamplona.edu.co/uni-pamplona/portaIig/home_150/recursos/general/11052015/laboratorios_de_psicologia.jsp
53.	Universidad libre Cali	No	Correo	Diego Alejandro calle	Https://drive.google.com/file/d/19xdzpfy1wwxg6_arcbfbriufftsaokrp/view?Usp=sharing
54.	Universidad simón Cúcuta	No	Correo	Cúcuta Irma lizeth Nuvan	Https://drive.google.com/open?Id=17-dqzmlpz5nyml2lotu5y94dlmmu_e4j
55.	Universidad icesi	No	Catálogo virtual	Edwar Herrera	Icesi.edu.co/183-laboratorio-de-psicologia
56.	Universidad católica de Pereira	No	Correo	Diana campo	3124000
57.	Corporación universitaria de investigación y desarrollo -udi-	No	Correo	Saily Viviana Caicedo	Https://drive.google.com/open?Id=171d7mb9zrkndunp64ixtxokemw-8bdlr
58.	Universidad autónoma de Bucaramanga unab	No	Correo	Laura Margarita Salazar	Https://drive.google.com/open?Id=17-dqzmlpz5nyml2lotu5y94dlmmu_e4j
59.	Universidad Santiago de Cali	No	Correo	Marcela rocero	Https://drive.google.com/open?Id=1zsddxcgvp74p509gb1gdhzqiwx72ihjo
60.	Corporación universitaria del caribe -cecar-	No	Correo	Juan Fernando Salcedo	Https://drive.google.com/open?Id=1zsddxcgvp74p509gb1gdhzqiwx72ihjo
61	Asorsub asociación de sordos de suba	No	Correo	Andrea Garzón ch.	Https://drive.google.com/file/d/16pxv-jbja31r3ltbysbxhqvf7jjdhs8h/view?Usp=sharing
62	Fenascol federación nacional	No	Correo	Edna rocío rincón	Https://drive.google.com/file/d/16v

de sordos de Colombia			león	wxuyr4jvafmjqmcaadi9dy4pun0qbg/vi ew?Usp=sharing
63	No		Líder mundial en evaluación psicológica en lengua española	Http://web.teaediciones.com/catalogo.aspx
Tea ediciones		Web		